

Nytt fra tolketjenesten i Rogaland

Informasjonsbrev nr. 04.2023

Det er desember og det siste nyhetsbrevet i 2023.

En av de store tingene som har skjedd har vært aksjonene «Tolk er tolk» og «100% tolkedekning nå!». Mange frilanstolker, spesielt på Østlandet, har trukket seg fra tolkeoppdrag i protest mot den samarbeidsavtalen Nav tilbyr. Aksjonen har ikke hatt stor innvirkning i Rogaland, fordi vi bruker mye ansatte tolker og lite frilans. Men den berører oss likevel, fordi vi samarbeider tett med våre frilanstolker og ønsker å ha et godt forhold til dem. Frilanstolkene gjør en viktig jobb for oss, og vi håper derfor på en rask og god løsning for alle parter.

Vi har heller ikke klart å oppfylle ønsket om full tolkedekning. Det ut som det kommer 13 nye tolkestillinger på statsbudsjettet neste år. De skal fordeles på hele landet, og vi håper det kan føre til et litt bedre tilbud. Tolketjenesten har dekket mange tolkeoppdrag og vi er stolte av alt vi har fått til i år, men vi ser samtidig at vi har mye igjen å gjøre før vi når målene om full dekning.

Fagutvikling

Sigrd Marie K. Valør hadde i september fremlegg av sin bacheloroppgave med tema «Hvordan kan tegnspråktolker verne seg mot vikarierende traumatisering?». Her var det mye lærerikt og nyttig som vi alle tar med oss i hverdagen.

Denne oppgaven var også tema for møte med våre frilanstolker som ble avholdt 22. november.

På frokostmøtet vårt 20. oktober fikk vi besøk av Line Beate Varhaug som holdt foredrag om belastningsskader og hvordan vi kan unngå disse.



Tolketjenesten arrangerte faglig avdelingsmøte for ansatte og frilanstolker onsdag 18. oktober. Tema for møtet var «samarbeid med medtolk», et tema som skapte gode og nyttige diskusjoner. De ansvarlige var Bjørg Kathrin Ringstad og Sigrid Marie Kvinnslund Valør.



Kristin Oppedal og hennes kollegaer Kjersti og Sunniva var på besøk torsdag 19. oktober, her var det rom for både felles diskusjoner så vel som en til en oppfølging av enkelte tolker. Disse samlingene er både nyttige og viktige for våre tolker – og et samarbeid vi setter utrolig pris på.



Formidlersamling

Det ble gjennomført digital formidlersamling 25. og 26 oktober, her var Rogaland representert med to formidlere samt Linda og Dorriith.

I tillegg til deltakelse på årets formidlersamling var også NAV akuttvakt tolk invitert til å snakke om samarbeid med lokale tolketjenester. Linda og Anette var akuttvaktens sine representanter i denne forbindelse.



Nyansatt dag tolkeområdet

Fredag 20. oktober arrangerte tolkeområdet egen dag for nyansatte. Her var flere av våre nyansatte tolker tilstede.

På denne dagen hadde også Anette og Linda fra akuttvakt tolk innlegg om hvordan tjenesten er organisert og om deres arbeidshverdag.

Tolkens dag

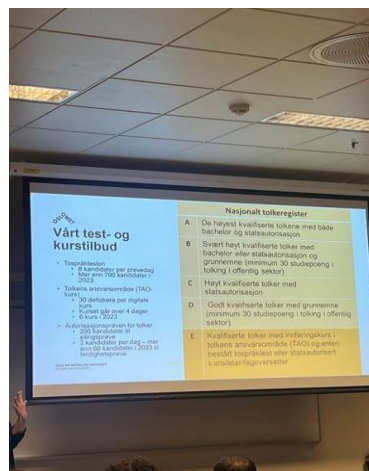
Tolketjenesten i Rogaland hadde to representanter på Tolkens dag i Oslo, det var Tina Yumin Sjølie og Lillian P.E. Varhaug.

Tolkens dag er OsloMet sin markering av en større internasjonal feiring – FN's internasjonale dag for tolking og oversettelse. Det var faglig innslag med oppdateringer om hva som skjer i fagfeltet, korte fremlegg av tolkers bachelor og masteroppgaver.

Fremleggelse av NOU 2023:20 «Tegnspråk for livet» og det nye tolkeregisteret ble diskutert mye, særledes hvordan det vil være for tegnspråktolkene.

I tillegg var det stands på området med representanter fra IMDi, Universitetet i Agder, Tolkene i Akademikerne, Norsk Tegnspråk, Talking i offentlig sektor, Autorisasjonsprøven og Tospråktesten.

Både tegnspråktolker, skrivetolktolker, oversettere og talespråktolker var invitert til arrangementet, våre representanter opplevde det som en spennende dag med mange gode faglige innslag.



Nasjonal fagdag på tolkeområdet

Denne dagen ble gjennomført digitalt for alle ansatte og frilanstolker. Tema var tolking og samarbeid. Her var det mange gode faglige innlegg samt gruppediskusjoner.

Bemanning

Vi har lyst ut en ny tolkestilling. Alle intervjuer er nå gjennomført og vi håper å kunne ønske en ny kollega velkommen i starten av 2024.

Stillingen som formidler vil bli lyst ut på ny i 2024.

Julegrantenning

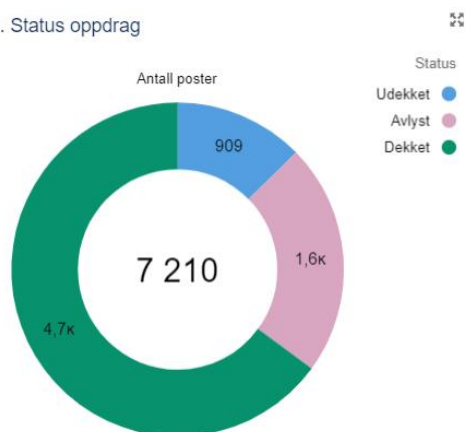
Tolketjenesten i Rogaland var tilstede med tolker i forbindelse med julegrantenning i Stavanger sentrum, i år var det Mathias Brattaule og Ina Rostrup som tolket. Det har etter hvert blitt en årlig tradisjon at arrangementet blir universelt utformet – det er derfor en viktig arena for oss å være med på.



Statistikk

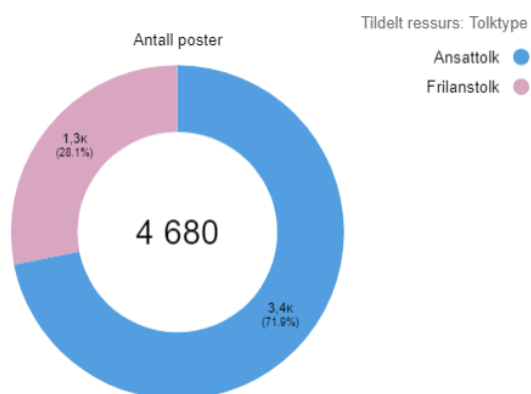
Vi ser at vi har en økning i bestillinger for 2023 sammenlignet med i fjor. Vi har så langt mottatt 7210 bestillinger, en økning på ca 1000 bestillinger. Vi har dekket 4680 bestillinger, 909 bestillinger er udekket og 1621 bestillinger ble avlyst av bruker og/eller bestiller. I løpet av året har vi dekket ca 96 % av bestillingene dekket med oppmøtetolk, ca 4 % ble dekket med skjermtolk.

1. Status oppdrag



Vi ser videre at antall oppdrag som blir løst med ansatte tolker er som i fjor, dekningsgrad med ansatte tolker er på ca 71%.

4. Dekkede oppdrag fordelt på ansatt/frilanstolk



Åpningstider julen 2023

Tolketjenesten holder stengt julaften og nyttårsaften. I romjulen vil våre åpningstider være fra kl. 1000 – 1500.

Husk!

Akuttvakten er åpen hele julen.

Ved behov ta kontakt på telefonnummer

994 81 810.

Du kan nå oss på SMS, videoanrop og ved tale

Vi ønsker dere alle en riktig god jul og et godt nytt år!

